

**TravCo**

Travertine Company PLC.



**تراقكو**

شركة الترافرتين (م.ع.م)

الرقم : 2012-235

التاريخ : 2012/03/28

للإفصاح  
للمرسم  
السنة ٢٠١٢  
٢٠١٢/٣/٢٨  
[Signature]

**السادة هيئة الأوراق المالية المحترمين**  
**دائرة الإفصاح**

تحية وبعد ،

عملاً بتعليمات الإفصاح والمعايير المحاسبية لرقابة هيئة الأوراق المالية وبموجب أحكام المادة رقم (4) لسنة 2004 ، نرفق لكم التقرير السنوي والميزانية العمومية للشركة للسنة المالية المنتهية 2011 .

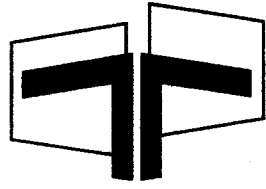
**وتفضلوا بقبول فائق الاحترام ،،،**

**المدير العام**

[Signature]

**المهندس يحيى الصياد**

|                                                     |
|-----------------------------------------------------|
| هيئة الأوراق المالية<br>السلطة الإدارية<br>الساديون |
| ٢٩ آذار ٢٠١٢                                        |
| الرقم المتسلسل : ٢٨٦٦                               |
| رقسم المسلف : .....                                 |
| الجهة المختصة : ١٠٠/٤/٨٢٠٠                          |



# تراقكو

شركة الترافرتين (م.ع.م)

تقرير مجلس الإدارة

والميزانية العمومية وتقرير مدققي الحسابات

لعام ٢٠١١



حضرة صاحب الجلالة الملك عبد الله الثاني بن الحسين المعظم



حضرة صاحب السمو الملكي ولي العهد  
الأمير الحسين بن عبدالله الثاني. المعظم

## مجلس الإدارة

رئيس مجلس الإدارة

السيد أيمن عبد الكريم بشير حتاحت

نائب الرئيس

السيد كيم فؤاد سعد أبو جابر

المؤسسة العامة للضمان الإجتماعي ويمثلها

السادة :

عضو

السيد هاني امين الحاج حسن ابونعيم

الدكتور محمد خالد قسيم الزعبي

عضو

شركة البوتاس العربية ويمثلها

السيد بشار عبدالكريم احمد ملاحمة

عضو

شركة مناجم الفوسفات الأردنية ويمثلها

المهندس فيصل عبد العزيز طه دودين

عضو

المهندس قيس فؤاد سعد أبو جابر

عضو

المهندس رياض درويش مصطفى الطباع

عضو

الشركة الأردنية لصناعات الصوف الصخري ويمثلها

المهندس جميل احمد ضامن وريكات

---

المهندس احمد عدنان احمد السلاخ لفاية تاريخ 2011/10/31 مكل الشركة الأردنية لصناعات الصوف الصخري

---

المدير العام - مدير عام المبيعات

المهندس يحيى عبدالرؤوف محمود الصياد

السادة المهنيون العرب

(أعضاء في جرائد ثورنتون العالمية)

مدققو الحسابات

**بسم الله الرحمن الرحيم**  
**حضرات السادة المساهمين الكرام**

**السلام عليكم ورحمة الله وبركاته ،،،**

يسعدني ان ارحب بكم اجمل ترحيب في هذا الاجتماع السنوي العادي ، وان اقدم لكم باسم مجلس الادارة التقرير السنوي الثامن ، الذي يستعرض اهم نشاطات الشركة وانجازاتها خلال عام 2011 ، بما في ذلك البيانات المالية لعام 2011 ، وكذلك خطة الشركة لعام 2012 ، وكافة الايضاحات والافصاحات التي تطلبها هيئة الاوراق المالية .

كما تعلمون فإن عام 2011 كان عاماً حافلاً بالاضطرابات السياسية التي سادت المنطقة حيث واجهت الشركة كحال الشركات الاخرى في القطاع الانشائي صعوبات كبيرة في تسويق منتجاتها وخاصة على الصعيد المحلي نتيجة ايقاف وتأجيل العديد من المشاريع الخاصة والحكومية في منطقة العقبة الاقتصادية الخاصة تحديداً .

ونظراً لهذه الظروف الاقتصادية والسياسية اثر ذلك سلباً على تسويق منتجات الشركة في الاسواق التصديرية ، وقد سعت الشركة جاهدة على توصيف منتجاتها خلال العام الماضي لعدة مشاريع في الخليج العربي وبعض الدول الاوروبية والامريكية ومن المتوقع بإذن الله ان يتم حصاد ذلك خلال عام 2012 .

أدت عمليات التحجير الجائر لخامات الترافرتين في منطقة الأغوار لخفض أسعار بيع منتجات رخام الترافرتين في كل من الاسواق التصديرية والمحلية ، ومازال إدارة الشركة تتابع هذا الموضوع مع الجهات الرسمية المعنية من أجل فرض تدابير لحماية الشركة بموجب حق التعدين الممنوح للشركة من عمليات التحجير الجائر ونأمل أن تستجيب الحكومة الرشيدة لهذا الأمر الهام لاتخاذ الإجراءات اللازمة .

وختاماً أرجو ان لا يفوتني ان اتقدم بأسم مجلس الادارة بعميق الشكر على دعمكم المخلص ، ومؤازرتكم الصادقة ، مما كان له الأثر الطيب في تحقيق اهداف الشركة وطموحاتها ، كما واتقدم بجزيل الشكر والعرفان للمدير العام ولكافة الموظفين والعاملين الذين هم عماد الشركة وادائها الفاعلة في تحقيق الاهداف والطموحات .

وفقنا الله جميعاً لخدمة هذا البلد في ظل حضرة صاحب الجلالة الهاشمية الملك عبد الله الثاني  
ابن الحسين المعظم حفظه الله ورعاه .

أيمن حتاحت  
رئيس مجلس الإدارة

## توصيات مجلس الإدارة

حضرات المساهمين الكرام إن المجلس يوصي هيئتكم الكريمة النظر في الأمور المدرجة على جدول أعمال هذا الاجتماع واتخاذ ما ترونه مناسباً بشأنها :

1. تلاوة وقائع الإجتماع السابق للهيئة العامة العادية .
2. مناقشة تقرير مجلس الإدارة عن أعمال الشركة لعام 2011 والخطة المستقبلية والمصادقة عليها .
3. تلاوة تقرير مدققي الحسابات عن ميزانية الشركة وحساباتها الختامية عن عام 2011 .
4. مناقشة الميزانية العامة وحساب الأرباح والخسائر للسنة المنتهية بتاريخ 2011/12/31 والمصادقة عليها .
5. إبراء ذمة أعضاء مجلس الإدارة عن عام 2011 وفق أحكام القانون .
6. انتخاب مدققي حسابات الشركة للسنة المالية 2012 وتحديد أتعابهم أو تفويض مجلس الإدارة بتحديد ما .
7. المصادقة على تعيين السادة شركة راما للاستثمار والادخار في مجلس الاداره خلفاً للعضو المستقيل من اعضاء السادة المؤسسة العامة للضمان الاجتماعي .
8. أية أمور أخرى تقترح الهيئة العامة إدراجها ومناقشتها وفق أحكام القانون .

## شركة الترافرتين المساهمة العامة المحدودة

### ترافكو

### التقرير السنوي الثامن لمجلس الإدارة

لعام 2011

#### 1. أ - وصف لأنشطة الشركة الرئيسية

- إن النشاط الرئيسي لشركة ترافكو هو استخراج خامات رخام الترافرتين من منطقة حق التعدين المخصصة للشركة واستغلال هذه الخامات الطبيعية وتصنيعها وتسويقها على شكل بلاط ، ألواح ، حجر بناء ، أحجار زينة وديكور سواء للأسواق المحلية او الخارجية .

#### ب - وصف لمكان الشركة الجغرافي وعدد الموظفين في كل منها

- يقع مقر الترافرتين الذي يتم استخراج كتل الترافرتين منه في منطقة الغور الأوسط (داميا) ، ويجواره المصنع الذي يتم فيه تصنيع خامات الترافرتين والخامات الأخرى لإنتاج البلاط والألواح وكافة المنتجات بمختلف القياسات وحسب طلب العملاء .
- كما تتواجد مكاتب الشركة أيضاً في نفس الموقع حيث بلغ عدد العاملين في موقع الشركة بتاريخ 2011/12/31 مائة وأربعة وثلاثون موظفاً (134) .

يوجد لدى الشركة معرض في مدينة عمان / منطقة خلدا بالقرب من شارع مكة ، بلغ عدد العاملين في هذا المعرض بتاريخ 2011/12/31 سبعة موظفين (7) .

#### ج - حجم الاستثمار الرأسمالي للشركة

- يبلغ حجم الاستثمار الرأسمالي للشركة (2,344,476 دينار) .

#### 2 - لا يوجد أي شركات تابعة للشركة .



### 3-بيان بأسماء أعضاء مجلس الإدارة وأسماء ورتب أشخاص الإدارة العليا ذوي السلطة التنفيذية ونبذة تعريفية عنهم .

#### نبذة تعريفية عن رئيس وأعضاء مجلس الإدارة

##### • أيمن عبد الكريم بشير حتاحت / رئيس مجلس الإدارة

ولد عام 1962، حصل على شهادة بكالوريوس إدارة أعمال عام 1982 من لندن ، ومنذ التخرج عمل في شركة الكربونات الأردنية إلى أن أصبح رئيس مجلس الإدارة/ المدير العام لشركة الكربونات الأردنية عام 1991. ويشغل أيضاً رئيس مجلس إدارة شركة الفردوس للإسكان ورئيس مجلس إدارة الشركة الدولية لصناعة السيليكا، ونائب رئيس هيئة المديرين لشركة الأكياس الأردنية ، عضو مجلس إدارة كل من البنك الإسلامي وشركة التأمين الإسلامية .

##### • كريم فؤاد سعد أبو جابر / نائب رئيس مجلس الإدارة

ولد عام 1956، حصل على شهادة بكالوريوس في إدارة الأعمال عام 1980 من أمريكا، ومنذ التخرج عمل في مجموعة شركات فؤاد أبو جابر وأولاده ويشغل حالياً الرئيس التنفيذي لمجموعة شركات فؤاد أبو جابر وأولاده وعضو مجلس إدارة في كل من كابييتال بنك وشركة الأردن الدولية للتأمين وشركة الأردن الدولية للصناعات ونائب رئيس مجلس إدارة الشركة الدولية للصناعات السيليكا .

##### • هاني امين الحاج حسن ابوانعيم / عضو مجلس الإدارة

ولد عام 1951، حصل على شهادة البكالوريوس في الاقتصاد عام 1980 من جامعة بيروت ومنذ التخرج عمل في المؤسسة العامة للضمان الاجتماعي ويشغل حالياً مدير إدارة مؤسسة الضمان الاجتماعي فرع الزرقاء .

##### • محمد خالد قسيم الزعبي / عضو مجلس الإدارة

ولد عام 1955، حصل على شهادة بكالوريوس الطب والجراحة عام 1982، ومنذ التخرج عمل في مستشفيات وزارة الصحة والعيادات الخاصة لغاية عام 1992، ومنذ عام 1992 عمل في مؤسسة الضمان الاجتماعي كمستشار للتأمين الصحي ومدير مكتب اللجان التأمينية ، وعضو هيئة صندوق نقابة اطباء الاستثماري .

##### • بشار عبد الكريم احمد الملاحمة / عضو مجلس الإدارة

ولد عام 1966، حصل على شهادة البكالوريوس في التخطيط الحضري والاقليمي عام 1989 من جامعة جنوب غرب تكساس ، نائب رئيس مجلس ادارة المجموعة الاردنية للوكالات البحرية حتى نهاية عام 2009 ويشغل حالياً وظيفة مدير عمليات التسويق في شركة البوتاس .

##### • فيصل عبد العزيز طه دودين / عضو مجلس الإدارة

ولد عام 1950، حصل على شهادة بكالوريوس في الهندسة الكيماوية عام 1974 من جامعة الخرطوم ، ومنذ التخرج عمل في شركة مصفاة البترول في بغداد حتى نهاية عام 1979 ، ومنذ

**ب- برامج التأهيل والتدريب لموظفي الشركة**

أوفدت الشركة خلال العام عدد من موظفيها إلى دورات مختلفة داخل وخارج الشركة على النحو التالي :

| عدد الموظفين | اسم الدورة               |
|--------------|--------------------------|
| 8            | دورة السلامة المهنية     |
| 2            | دورة كمبيوتر ISDL        |
| 4            | مهارات الحاسوب           |
| 2            | تعديلات الضمان الاجتماعي |

**ج- عدد موظفي الشركة وفئات مؤهلاتهم**

بلغ عدد موظفي الشركة (134) موظفاً في 2011/12/31، ويبلغ عدد الذكور (127) والإناث (7)، منهم (7) موظفين يعملون في معرض الشركة في عمان .

مؤهلات وعدد الموظفين:

| عدد الموظفين | المؤهلات العلمية |
|--------------|------------------|
| 1            | دكتوراه هندسة    |
| 14           | بكالوريوس        |
| 7            | دبلوم متوسط      |
| 32           | توجيهي           |
| 9            | مركز مهني        |
| 71           | اعدادي           |
| 134          | المجموع          |

10. لا يوجد ويحمد الله أي مخاطر تتعرض لها الشركة .

11. الإنجازات التي حققتها الشركة خلال عام 2011 .

• إنجازات الشركة

بلغت مبيعات الشركة لعام 2011 مبلغ (1,539,359) دينار حيث شكلت مبيعات التصدير (1,013,101) دينار أي ما نسبته 66% من إجمالي المبيعات ، في حين شكلت المبيعات المحلية (526,258) دينار أي ما نسبته 34% من إجمالي المبيعات .  
وقد كانت المبيعات من الحجر والرخام موزعة على النحو التالي حسب كل متر مربع :

| 2010    | 2011   | الخامات    |
|---------|--------|------------|
| 123,803 | 87,480 | ترافرتين   |
| 1,214   | 253    | عماني      |
| 2,756   | 828    | كركي       |
| 170     | 563    | حلايات     |
| 768     | 428    | عجلوني     |
| 222     | 336    | سليت هندي  |
| 53      | 264    | خامات أخرى |

ويتضح مما سبق تركيز الشركة على منتجاتها الأساسية بحيث كانت نسبة خامات الترافرتين متقارب 97% (87,480) ألف متر مربع ولا يوجد أي أحداث هامة خلال السنة المالية .

12. لا يوجد أثر مالي لعمليات ذات طبيعة غير متكررة حدثت خلال السنة المالية ولا تدخل ضمن النشاط الرئيسي للشركة .

13. السلسلة الزمنية للأرباح أو الخسائر المحققة والأرباح الموزعة وصافي حقوق المساهمين وأسعار الأوراق المالية المصدرة من قبل الشركة .

| السلسلة الزمنية                                  | عام 2011  | عام 2010  | عام 2009  | عام 2008  | عام 2007  |
|--------------------------------------------------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| الأرباح أو الخسائر المحققة بعد الضرائب والمخصصات | (220,442) | 193,685   | 48,693    | 202,180   | 301,204   |
| الأرباح الموزعة على المساهمين                    | -         | 230,000   | -         | -         | -         |
| صافي حقوق المساهمين                              | 5,120,466 | 5,556,896 | 5,363,211 | 5,314,518 | 5,112,338 |
| أسعار إغلاق الأوراق المالية المصدرة              | 0.95      | 1.03      | 0.95      | 1.12      | 1.22      |

14. تحليل للمركز المالي للشركة ونتائج أعمالها خلال عام 2011 .

• نتائج الأعمال

أ- الميزانية العمومية

بلغ مجموع الميزانية في 2011/12/31 (5,369,065) دينار مقارنة مع (5,711,321) دينار في 2010/12/31 .  
كما بلغت الموجودات غير المتداولة بالصافي بتاريخ 2011/12/31 (3,237,283) دينار مقارنة مع (2,601,565) دينار في 2010/12/31 .  
في حين أن مجموع الموجودات المتداولة في 2011/12/31 قد بلغت (2,131,782) دينار مقارنة مع (3,109,756) في 2010/12/31 .  
أما المطلوبات المتداولة فقد بلغت (248,599) دينار في 2011/12/31 مقارنة مع (154,425) دينار في 2010/12/31 .  
وبذلك فإن صافي حقوق المساهمين في 2011/12/31 بلغ (5,120,466) دينار مقارنة مع (5,556,896) دينار في 2010/12/31 .

ب- الأرباح والخسائر

بلغت صافي خسائر عام 2011 (220,449) دينار مقارنة مع صافي أرباح 193,685 عام 2010 .

المؤشرات المالية :

| 2010      | 2011      | الايضاح                     |
|-----------|-----------|-----------------------------|
| 2,955,331 | 1,883,183 | رأس المال العامل            |
| 20.14     | 8.58      | نسبة التداول                |
| %8.99     | -14.32%   | نسبة صافي الربح             |
| %27.4     | 13.16%    | نسبة مجمل الربح             |
| %4.21     | -4.79%    | العائد على المساهمين        |
| 4,340     | 3,713     | معدل تكلفة المبيعات اليومية |
| 13.03 مره | 3.63 مره  | نسبة السيولة السريعه / مره  |
| %111.34   | 68.94%    | نسبة السيولة التقديده       |
| 5,983     | 4,276     | معدل المبيعات اليومية       |

## 15. التطورات والخططة المستقبلية

### خطة الشركة لعام 2012 ،

- ستركز الشركة على العمل في دخول العطاءات والمشاريع الانشائية المتنوعة لتوريد منتجاتها في الاسواق التصديرية والاسواق المحلية بمشاركة موزعين ووكلاء الشركة في الدول العربية الشقيقة ، وخاصة في المملكة العربية السعودية ودولة قطر حيث يوجد العديد من المشاريع الضخمة الواعدة ، ونأمل من الله عز وجل الحصول على عقود هذه المشاريع اذ يقوم كادر المبيعات في الشركة بمتابعة هذه المشاريع أولاً بأول .
- ستعمل الشركة على توسيع وحدة حجر البناء من اجل تصنيع حجر البناء من هدر الصخر لخفض كلف منتجات هذه الوحدة وذلك لمواكبة الاسعار المنافسة حيث ان الاسعار المحلية لهذا المنتج متدنية جداً .
- ستقوم الشركة بطرح منتجات دعائية مصنعة من الترافرتين في قسم تطوير المنتجات وسيتم تسويقها محلياً وتصديرها .
- ستشارك الشركة في بعض المعارض العالمية والاقليمية للاطلاع على مستجدات صناعة الرخام والحجر على مستوى العرض و/او الزيارة ، وستواكب الشركة التشطيبات الجديدة من خلال هذه زيارة المعارض وذلك تمشياً مع اتجاهات وذوق وميول المهندسين المصممين وابتكار افكار جديدة لدراساتها وتنفيذها .

## 16. مدققوا حسابات الشركة هم السادة المهنيون العرب (اعضاء

في جرائد ثورنتون العالمية) وقد بلغت اتعابهم عن الفترة المالية من 2011/1/1 - 2011/12/31 ثمانية آلاف دينار يضاف اليها ضريبة المبيعات المقررة .

17. بيان بعدد الأوراق المالية والمملوكة من قبل كل من :

أ - عدد الأوراق المالية المملوكة من قبل رئيس وأعضاء مجلس الإدارة وأقاربهم :

| الرقم | اسم المساهم                                                         | الجنسية | 2011/12/31 | النسبة 2011 | 2010/12/31 | النسبة 2010 |
|-------|---------------------------------------------------------------------|---------|------------|-------------|------------|-------------|
| 1     | أيمن عبد الكريم بشير حناح/رئيس مجلس الإدارة                         | أردنية  | 824,045    | 17.914%     | 824,045    | 17.914%     |
| 2     | كيم فؤاد سعد أبو جابر / نائب الرئيس                                 | أردنية  | 419,173    | 9.112%      | 419,173    | 9.112%      |
| 3     | المؤسسة العامة للضمان الإجتماعي يمثلها هاني أمين الحاج حسن أبو نعيم | أردنية  | 739,076    | 16.067%     | 739,076    | 16.067%     |
| 4     | محمد خالد قسيم الزعبي                                               | -       | -          | -           | -          | -           |
| 5     | شركة البوتاس العربية يمثلها نشار عبد الكريم الملاحمه                | أردنية  | 395,517    | 8.598%      | 395,517    | 8.598%      |
| 6     | شركة مناجم الفوسفات الأردنية يمثلها فيصل عبدا لعزيز طه دودين        | أردنية  | 395,517    | 8.598%      | 395,517    | 8.598%      |
| 7     | قيس فؤاد سعد أبو جابر                                               | أردنية  | 418,753    | 9.103%      | 418,753    | 9.103%      |
| 8     | رياض درويش مصطفي الطباع                                             | أردنية  | 20,000     | 0.435%      | 20,000     | 0.435%      |
| 9     | الشركة الأردنية لمصناعات الصوف الصخري يمثلها جميل احمد ضامن وريكات  | أردنية  | 20,103     | 0.437%      | 20,103     | 0.437%      |

❖ لا يوجد أي أسهم مملوكة من قبل أقارب رئيس وأعضاء مجلس الإدارة .

ب - عدد الأوراق المالية المملوكة من قبل أشخاص الإدارة العليا وأقاربهم :

| اسم الشخص                    | الوظيفة                          | الجنسية | 2011/12/31 | 2010/12/31 |
|------------------------------|----------------------------------|---------|------------|------------|
| يحيى عبد الرؤوف محمود الصياد | المدير العام - مدير عام المبيعات | أردنية  | -          | -          |
| حسن زهدي لطفي الرفاعي        | مدير دائرة الانتاج               | أردنية  | -          | -          |
| حمزة عزمي سعيد أبو خلف       | المدير المالي والإداري           | أردنية  | -          | -          |
| ضمال جمال عبد نفوة           | مدير المبيعات المحلية            | أردنية  | -          | -          |

❖ لا يوجد أي أسهم مملوكة من قبل أقارب لشخص الإدارة العليا .

❖ لا يوجد أي شركات مسيطرة عليها من قبل أي من أشخاص الإدارة العليا أو اقربائهم وتمتلك أسهم لدى شركة الترافرتين .

18. أ - المزايا والمكافآت التي يتمتع بها كل من رئيس وأعضاء مجلس الإدارة خلال السنة المالية .

| الرقم   | الاسم                                                    | المنصب                 | المبلغ / بدل تقلات | المبلغ / بدل مكافآت عن عام 2010 | الاجمالي |
|---------|----------------------------------------------------------|------------------------|--------------------|---------------------------------|----------|
| 1       | أيمن عبد الكريم بشير حتاحت                               | رئيس المجلس            | 2,400              | 2,000                           | 4,400    |
| 2       | كيم فؤاد سعد أبو جابر                                    | نائب رئيس مجلس الإدارة | 2,400              | 2,000                           | 4,400    |
| 3       | المؤسسة العامة للضمان الاجتماعي                          | عضو مجلس إدارة         | 4,800              | 4,000                           | 8,800    |
| 4       | هاني أمين الحاج حسن أبو نعيم<br>محمد خالد قسيم الزعبي    | عضو مجلس إدارة         | 2,400              | 2,000                           | 4,400    |
| 5       | قيس فؤاد سعد أبو جابر                                    | عضو مجلس إدارة         | 2,400              | 2,000                           | 4,400    |
| 6       | رياض درويش مصطفى الملباع                                 | عضو مجلس إدارة         | 2,400              | 2,000                           | 4,400    |
| 7       | فيصل عبدا لعزیز دودین                                    | عضو مجلس إدارة         | 2,400              | 2,000                           | 4,400    |
| 8       | شركة البوتاس العربية<br>المهندس بشار عبد الكريم الملاحمه | عضو مجلس إدارة         | 2,400              | 2,000                           | 4,400    |
| 9       | الشركة الأردنية لصناعات الصوف<br>الصخري                  | عضو مجلس إدارة         | 400                | -                               | 400      |
|         | المهندس جميل احمد ضامن وريكات                            |                        |                    |                                 |          |
|         | المهندس احمد عدنان احمد السلاخ                           |                        | 2,000              | 2,000                           | 4,000    |
| المجموع |                                                          |                        |                    |                                 | 39,600   |

ب - المزايا والمكافآت التي يتمتع بها كل من أشخاص الإدارة العليا خلال السنة المالية .

| الاسم                        | الوظيفة                          | الراتب | معلومات السفر واخرى | المجموع |
|------------------------------|----------------------------------|--------|---------------------|---------|
| يحيى عبد الرؤوف محمود الصياد | المدير العام - مدير عام المبيعات | 71,300 | 13,640              | 84,940  |
| حسن زهدي لطفي الرفاعي        | مدير دائرة الانتاج               | 19,500 | 2,840               | 22,340  |
| حمزة عزمي سعيد أبو خلف       | المدير المالي والإداري           | 18,200 | 600                 | 18,800  |
| كمال جمال عبد نقاوة          | مدير للمبيعات المحلية            | 15,600 | 230                 | 15,830  |
| المجموع                      |                                  |        |                     | 141,910 |

19. بيان بالتبرعات والمنح التي دفعتها الشركة خلال السنة المالية ،

| اسم الجهة المتبرع لها       | المبلغ      |
|-----------------------------|-------------|
| * تبرعات تربية دير علا      | 2,050       |
| تبرعات ازالة صخرة ام عياش   | 1,430       |
| تبرعات جمعية رعاية للكفوفين | 1,187       |
| تبرعات متفرقة               | 25          |
| المجموع                     | 4,691 دينار |

20. لا يوجد عقود أو مشاريع أو ارتباطات عقدتها الشركة مع الشركات التابعة أو الشقيقة أو الحليفة أو رئيس مجلس الإدارة أو أعضاء المجلس والمدير العام أو أي من موظفي الشركة أو أقاربهم .

21. مساهمة الشركة في حماية البيئة وخدمة المجتمع المحلي

■ حماية البيئة

تعتبر حماية البيئة واحدة من أهم أولويات الشركة ، ولهذا فقد آثرت أن تشملها ضمن مختلف عملياتها . بالإضافة إلى ذلك فإن الشركة تطبق المواصفات العالمية لنظام إدارة البيئة ISO 14001:2004 والذي يطبق على كافة نشاطات ومنتجات الشركة المختلفة .

كما أن الشركة تعمل على تقليل الهدر الحاصل في المياه الدوارة عن عمليات التصنيع حيث تمتلك محطة لتقية المياه وإعادة استخدامها للتصنيع مما يقلل من استهلاك المياه إلى أقل حد ممكن .

ومن المظاهر الأخرى الدالة على اهتمام الشركة في النواحي البيئية ، إجراء القياسات البيئية المتعلقة بتركيز كل من الأغبرة العالقة ، المركبات العضوية المتطايرة المنبعثة والغازات المنبعثة من عوادم الآليات للتأكد من أنها ضمن الحد المسموح به .

بالإضافة إلى ذلك تقوم الشركة بالتعاون مع المديرية الحكومية المعنية بإعادة تأهيل مواقع العمل التي يتم الإنتهاء من عملية الإستخراج منها .

■ خدمة المجتمع المحلي

أخذت الشركة على عاتقها التخفيف من مشكلة البطالة الحاصلة في المنطقة المقام عليها كافة مرافقها حيث اعتمدت على القوى البشرية المحلية علاوة على ان الشركة تتعامل مع عدة موردين محليين في المنطقة المحيطة بالشركة .

■ قامت الشركة بدعم بناء المراكز الدينية وبعض معسكرات القوات المسلحة الأردنية بالإضافة إلى الجمعيات الخيرية والتعاونية وتقوم بتقديم المساعدات العينية من منتجات الشركة لبناء وتجميل مداخل بعض البلديات في المناطق المحيطة بمصنع وإدارة ومعرض الشركة .



22. عدد اجتماعات مجلس الإدارة ( 6 ) جلسات واجتماعات لجنة التدقيق ( 4 )

جلسات خلال عام 2011 .

إقرار من مجلس الإدارة

أ. يقر مجلس الإدارة حسب علمه واعتقاده بعدم وجود أية أمور جوهرية قد تؤثر على استمرارية الشركة خلال عام 2012 .

ب. يقر مجلس الإدارة بمسؤوليته عن إعداد البيانات المالية لعام 2011 وتوفير نظام رقابة فعال في الشركة .

نائب رئيس المجلس  
مكيه فؤاد سعد أبو جابر

رئيس المجلس  
أيمن عبد الكريم بشير حتات

عضو  
بشار عبد الكريم أحمد الملاحمة

عضو  
هاني أمين الحاج حسن أبو إنعيم

عضو  
محمد خالد قسيم الزعبي

عضو  
قيس فؤاد سعد أبو جابر

عضو  
فيصل عبد العزيز طه دودين

عضو  
جميل أحمد ضامن وريكات

عضو  
رياض درويش مصطفى الطباع

ج. يقر رئيس مجلس الإدارة والمدير العام والمدير المالي بصحة ودقة واكتمال المعلومات والبيانات الواردة في التقرير السنوي لعام 2011 .

رئيس مجلس الإدارة

المدير العام

المدير المالي

حضرات السادة المساهمين الكرام ،،،

هذه أهم عمليات الشركة ونتائج أعمالها ومركزها المالي وخططها المستقبلية  
وضعناها بين أيديكم بمنتهى الشفافية ، ولا يسعني في الختام سوى إرجاء  
الشكر والتقدير إلى عملاء الشركة الذين منحوها ثقتهم العالية وإلى كافة  
العاملين في جميع دوائر وأقسام الشركة .

والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته ،،،

رئيس مجلس الإدارة

### ❖ فصل خاص بدليل إعداد حوكمة الشركات

تم تطبيق القواعد الإرشادية لدليل حوكمة الشركات المساهمة العامة المدرجة في بورصة عمان باستثناء القواعد التالية:-

| نص المادة                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | أسباب عدم الالتزام                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ❖ الباب الأول مجلس إدارة الشركة<br>يتم انتخاب أعضاء مجلس الإدارة وفق أسلوب التصويت التراكمي من قبل الهيئة العامة للشركة بالاقتراع السري.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | يطبق حسب المادة رقم 132 من قانون الشركات الأردني.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| ❖ اللجان التي يشكلها مجلس الإدارة<br>يشكل مجلس الإدارة لجنة دائمة تسمى لجنة الترشيحات والمكافآت.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | لم تطبق كل القواعد المتعلقة بهذه اللجنة بسبب عدم وجود لجنة مكافآت وترشيحات حيث يتم تحديد المكافآت والترشيحات ضمن اجتماعات مجلس الإدارة ومن خلال الأنظمة المعمول بها بالشركة وسوف يتم مستقبلا العمل على إنشاء لجنة خاصة بالترشيحات والمكافآت.                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| ❖ اجتماعات الهيئة العامة<br>1. يوجه مجلس الإدارة الدعوة إلى كل مساهم لحضور اجتماع الهيئة العامة بالبريد الإلكتروني الخاص بالمساهم قبل 21 يوما من التاريخ المقرر لعقد الاجتماع.<br>2. يتم الإعلان عن موعد ومكان عقد اجتماع الهيئة العامة في ثلاث صحف يومية محلية ولترتين على الأقل وعلى الموقع الإلكتروني للشركة.<br>3. يقوم مجلس إدارة الشركة بإرفاق النسخة التعريفية للمساهم الراغب بالترشيح لعضوية مجلس الإدارة بالدعوة الموجهة للمساهمين لحضور اجتماع الهيئة. | 1. طبق بشكل جزئي حسب قانون الشركات رقم 144/1 بتوجيه مجلس الإدارة الدعوة إلى كل مساهم لحضور اجتماع الهيئة العامة إما باليد أو عن طريق البريد العادي ولا يتم عن طريق البريد الإلكتروني لعدم وجود كافة العناوين الإلكترونية للمساهمين.<br>2. طبق بشكل جزئي حيث يتم الإعلان عن موعد ومكان عقد اجتماع الهيئة وفق أحكام المادة 145 من القانون.<br>3. طبق بشكل جزئي حيث يتم الإبلاغ عن المصادقة على تعيين المساهم الراغب بترشيح نفسه لعضوية المجلس في الدعوة دون إرفاق نسخة تعريفية عنه إذ يتم التعريف عنه باجتماع الهيئة. |

**شركة الترافرتين**  
شركة مساهمة عامة محدودة

البيانات المالية كما في 31 كانون الأول 2011  
وتقرير مدققي الحسابات المستقلين

**المهنيون العرب**  
(أعضاء في جرائد ثورنتون العالمية)

شركة الترفيرتين  
شركة مساهمة عامة محدودة

فهرس

| صفحة    |                                                                       |
|---------|-----------------------------------------------------------------------|
| 30      | - تقرير مدققي الحسابات المستقلين                                      |
| 31      | - بيان المركز المالي كما في 31 كانون الأول 2011                       |
| 32      | - بيان الدخل للسنة المنتهية في 31 كانون الأول 2011                    |
| 33      | - بيان الدخل الشامل للسنة المنتهية في 31 كانون الأول 2011             |
| 34      | - بيان التغيرات في حقوق الملكية للسنة المنتهية في 31 كانون الأول 2011 |
| 35      | - بيان التدفقات النقدية للسنة المنتهية في 31 كانون الأول 2011         |
| 47 - 36 | - إيضاحات حول البيانات المالية                                        |



**البريد الإلكتروني:** arabprof@attijordan.com  
**هاتف:** ٦٥١٥١٢٤ (٩٦٢)  
**تلفون:** ٦٥١٥١٢٥ (٩٦٢)  
**صندوق بريد:** ٩٦١٨٧٩ عمان ١١١٩٢ الأردن  
**أعضاء في جرات نورثون الطبية**

المملكة العربية السعودية  
شركة الترفيق للمساهمة العامة  
عصان - المملكة الأردنية الهاشمية

لقد دققنا البيانات المالية المرفقة لشركة **الترافيرتين للمساهمة العامة** والتي تتكون من بيان المركز المالي كما في ٢١ كانون الأول ٢٠١١ وكذلك بيان الدخل وبيان الدخل الشامل وبيان التغيرات في حقوق الملكية وبيان التغيرات النقدية للسنة المنتهية في ذلك التاريخ وملغصاً لأهم السجلات المحاسبية المتبعة في إعداد هذه البيانات المالية والإيضاحات المرفقة بها.

إن إعداد وعرض البيانات المالية المرفقة بصورة علنية وفقاً لمعايير التقارير المالية الدولية هي من مسؤولية مجلس الإدارة الشركة، وتشمل هذه المسؤولية الإحفاظ بنظم رقابة داخلي يهدف إلى إعداد وعرض البيانات المالية بصورة علنية وخالية من أية أخطاء جوهرية سواء كانت نتيجة خطأ أو إحتيال.

إن مسؤوليتنا هي إيداع رأينا حول البيانات المالية إستناداً إلى إجراءات التدقيق التي قمنا بها. لقد تم قيامنا بهذه الإجراءات وفقاً لمعايير التدقيق الدولية والتي تتطلب الإلتزام بقواعد السلوك المهني والتطوير لمعايير التدقيق بهدف الحصول على درجة معقولة من القناعة بأن البيانات المالية لا تتضمن أي أخطاء جوهريه. كما تشمل إجراءات التدقيق الحصول على بؤشرات حول المبالغ والإيضاحات الواردة في البيانات المالية. تستند إجراءات التدقيق المعتمدة إلى أساس متين من الأدلة والمعلومات وتقييم المخاطر وجود أخطاء جوهريه في البيانات المالية سواء كانت معقولة خطاً أو إحتيال. إن تقييم المخاطر لهذه المخاطر يتضمن دراسة إجراءات الرقابة الداخلية المتعلقة بإعداد وعرض البيانات المالية بصورة عادله، وهو هدف في إختبار لإجراءات التدقيق المنصبة ولا يهدف إلى إيداع رأي حول فاعلية نظام الرقابة الداخلية في الشركة. تتضمن إجراءات التدقيق أيضاً تقييم مدى ملاءمة السياسات المحاسبية المتبعة ومدى معقولية التقديرات الهامة التي يستند إليها الإلإارة في إعداد البيانات المالية وتقييمها عما لطريقة عرضها. وفي إعتقادنا أن بؤشرات التدقيق التي إمتدت عليها كافة ومنااسبة لإيداع رأينا حول البيانات المالية.

في رأينا، أن البيانات المالية المرفقة تظهر بحالة من كلفة التولعي الجوهرية المركز المالي لشركة القرافرتين المتساهمة العامة كما في ٣١ كانون الأول ٢٠١١ وأحلتها المالي وتدفقاتها النقدية للسنة المنتهية في ذلك التاريخ، وفقا لمعايير التقارير المالية الدولية.

تحتفظ الشركة ببيود وسجلات محاسبية منظمة بصورة أصولية وإن البيانات المالية المرفقة والبيانات المالية الوردة في تقرير مجلس الإدارة متفقة معها، ونوصي الهيئة العامة بالمصادقة عليها.

عمان في ١٦ شباط ٢٠١٢



شركة الترفهتين  
شركة مساهمة عامة محدودة  
بيان المركز المالي كما في 31 كانون الأول 2011  
(بالدينار الأردني)

| 2010      | 2011       | إيضاح |                                                         |
|-----------|------------|-------|---------------------------------------------------------|
|           |            |       | الموجودات                                               |
|           |            |       | الموجودات غير المتداولة                                 |
| 2,601,565 | 2,344,476  | 4     | الممتلكات والمعدات والآلات                              |
| -         | 892,807    | 9     | موجودات مالية بالقيمة العادلة من خلال بيان الدخل الشامل |
| 2,601,565 | 3,237,283  |       | مجموع الموجودات غير المتداولة                           |
|           |            |       | الموجودات المتداولة                                     |
| 1,098,088 | 1,228,579  | 5     | بضاعة                                                   |
| 211,414   | 228,347    |       | قطع غيار ولوازم تصنيع                                   |
| 574,515   | 371,513    | 6     | نعم مدينة                                               |
| 62,083    | 45,843     | 7     | نعم جهات ذات علاقة                                      |
| 112,930   | 86,114     | 8     | أرصدة مدينة أخرى                                        |
| 878,789   | -          |       | موجودات مالية للمتجارة                                  |
| 53,025    | 74,121     |       | شيكات برسم التحصيل                                      |
| 118,912   | 97,265     | 10    | النقد وما في حكمه                                       |
| 3,109,756 | 2,131,782  |       | مجموع الموجودات المتداولة                               |
| 5,711,321 | 5,369,065  |       | مجموع الموجودات                                         |
|           |            |       | حقوق الملكية والمطلوبات                                 |
|           |            | 11    | حقوق الملكية                                            |
| 4,600,000 | 4,600,000  |       | رأس المال المصرح والمكتتب به والمدفوع                   |
| 118,547   | 118,547    |       | احتياطي إجباري                                          |
| -         | 578,741    |       | التخبر المتراكم في القيمة العادلة                       |
| 838,349   | ( 176,822) |       | (خسائر) أرباح متراكمة                                   |
| 5,556,896 | 5,120,466  |       | مجموع حقوق الملكية                                      |
|           |            |       | المطلوبات                                               |
| 102,997   | 149,436    |       | نعم دائنة                                               |
| 10,000    | 18,888     |       | شيكات لجلة                                              |
| 41,428    | 80,275     | 12    | أرصدة دائنة أخرى                                        |
| 154,425   | 248,599    |       | مجموع المطلوبات                                         |
| 5,711,321 | 5,369,065  |       | مجموع حقوق الملكية والمطلوبات                           |

"إن الإيضاحات المرفقة من رقم (1) إلى رقم (27) تشكل جزءاً من هذه البيانات المالية وتقرأ معها"

شركة الترافرتين  
شركة مساهمة عامة محدودة  
بيان الدخل للسنة المنتهية في 31 كانون الأول 2011  
(بالدينار الأردني)

| 2010           | 2011              | إيضاح |                                                   |
|----------------|-------------------|-------|---------------------------------------------------|
| 2,153,881      | 1,539,359         | 13    | صافي المبيعات                                     |
| ( 1,562,553)   | ( 1,336,769)      | 14    | تكلفة المبيعات                                    |
| <b>591,328</b> | <b>202,590</b>    |       | مجموع الربح                                       |
| ( 127,203)     | ( 113,843)        | 18    | مصاريف بيع وتوزيع                                 |
| ( 284,227)     | ( 326,723)        | 19    | مصاريف إدارية                                     |
| ( 11,205)      | ( 3,128)          |       | مصاريف تمويل                                      |
| 34,813         | 20,655            |       | صافي إيرادات ومصاريف أخرى                         |
| 655            | -                 |       | أرباح بيع موجودات مالية للمتاجرة                  |
| ( 521)         | -                 |       | فروقت تقييم موجودات مالية للمتاجرة                |
| ( 8,000)       | -                 |       | مخصص ندم مشكوك في تحصيلها                         |
| ( 1,955)       | -                 | 20    | رسوم ومصاريف أخرى                                 |
| <b>193,685</b> | <b>( 220,449)</b> |       | (خسارة) ربح السنة                                 |
| <b>0,042</b>   | <b>( 0,048)</b>   | 21    | حصة المسهم الأساسية والمخفضة من (خسارة) ربح السنة |

"إن الإيضاحات المرفقة من رقم (I) إلى رقم (27) تشكل جزءاً من هذه البيانات المالية وتقرأ معها"



شركة الترافرتين  
شركة مساهمة عامة محدودة  
بيان الدخل الشامل للمسنة المنتهية في 31 كانون الأول 2011  
(بالدينار الأردني)

| 2010    | 2011       |                                                                     |
|---------|------------|---------------------------------------------------------------------|
| 193,685 | ( 220,449) | (خسارة) ربح المسنة                                                  |
| -       | 14,019     | بنود الدخل للشمل الأخرى                                             |
| 193,685 | ( 206,430) | التغير في القيمة العادلة للموجودات المالية من خلال بيان الدخل للشمل |
|         |            | إجمالي الدخل للشمل للمسنة                                           |

"إن الإيضاحات المرفقة من رقم (1) إلى رقم (27) تشكل جزءاً من هذه البيانات المالية وتقرأ معها"

شركة للتأمين  
شركة مساهمة عامة محدودة  
بيان التغيرات في حقوق الملكية للسنة المنتهية في 31 كانون الأول 2011

(بالدينار الأردني)

| المجموع    | (خسائر) أرباح<br>مترتبة | التغير المتراكم<br>في القيمة العادلة | احتياطي<br>إجباري | رأس المال<br>المدفوع | الرصيد كما في 2011/1/1<br>أثر تطبيق معيار التقارير المالية الدولي رقم (9)<br>الرصيد كما في 2011/1/1 (المحل)<br>إجمالي الدخل الشامل للسنة<br>توزيعات أرباح<br>الرصيد كما في 2011/12/31 |
|------------|-------------------------|--------------------------------------|-------------------|----------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 5,556,896  | 838,349                 | -                                    | 118,547           | 4,600,000            |                                                                                                                                                                                       |
| -          | ( 564,722)              | 564,722                              | -                 | -                    |                                                                                                                                                                                       |
| 5,556,896  | 273,627                 | 564,722                              | 118,547           | 4,600,000            |                                                                                                                                                                                       |
| ( 206,430) | ( 220,449)              | 14,019                               | -                 | -                    |                                                                                                                                                                                       |
| ( 230,000) | ( 230,000)              | -                                    | -                 | -                    |                                                                                                                                                                                       |
| 5,120,466  | ( 176,822)              | 578,741                              | 118,547           | 4,600,000            |                                                                                                                                                                                       |
| 5,363,211  | 664,228                 | -                                    | 98,983            | 4,600,000            | الرصيد كما في 2010/1/1                                                                                                                                                                |
| 193,685    | 193,685                 | -                                    | -                 | -                    | إجمالي الدخل الشامل للسنة                                                                                                                                                             |
| -          | ( 19,564)               | -                                    | 19,564            | -                    | إحتياطي إجباري                                                                                                                                                                        |
| 5,556,896  | 838,349                 | -                                    | 118,547           | 4,600,000            | الرصيد كما في 2010/12/31                                                                                                                                                              |

"إن الإيضاحات المرفقة من رقم (1) إلى رقم (27) تشكل جزءاً من هذه البيانات المالية وتقرأ معها"

شركة الترفيرتين  
شركة مساهمة عامة محدودة  
بيان التكاليف النقدية للسنة المنتهية في 31 كانون الأول 2011  
(بالدينار الأردني)

| 2010       | 2011       |                                         |
|------------|------------|-----------------------------------------|
| 193,685    | ( 220,449) | التكاليف النقدية من عمليات التشغيل      |
| 331,090    | 319,989    | (خسارة) ربح السنة                       |
| 8,000      | -          | إستهلاكات                               |
| 521        | -          | مخصص زعم مشكوك في تحصيلها               |
| ( 2,237)   | ( 3,750)   | فروقات تقييم موجودات مالية للمتاجرة     |
|            |            | أرباح بيع ممتلكات ومعدات                |
|            |            | التغير في رأس المال العامل              |
| ( 48,725)  | ( 21,096)  | شيكات برسم التحصيل                      |
| 54         | -          | موجودات مالية للمتاجرة                  |
| ( 85,883)  | 203,002    | زعم مدينة                               |
| ( 38,217)  | 16,240     | زعم جهات ذات علاقة                      |
| 116,982    | ( 130,491) | بضاعة                                   |
| ( 35,079)  | ( 16,933)  | قطع غيار ولوازم تصنيع                   |
| ( 22,282)  | 26,816     | أرصدة مدينة أخرى                        |
| 601        | 8,888      | شيكات آجلة                              |
| ( 16,157)  | 46,439     | زعم دائنة                               |
| 4,660      | 38,847     | أرصدة دائنة أخرى                        |
| 407,013    | 267,502    | صافي التكاليف النقدية من عمليات التشغيل |
|            |            | التكاليف النقدية من عمليات الاستثمار    |
| ( 44,732)  | ( 59,149)  | ممتلكات ومعدات وآلات                    |
|            |            | التكاليف النقدية من عمليات التمويل      |
| ( 320,235) | -          | تمهيلات إئتمانية                        |
| -          | ( 230,000) | توزيعات أرباح                           |
| ( 320,235) | ( 230,000) | صافي التكاليف النقدية من عمليات التمويل |
| 42,046     | ( 21,647)  | التغير في النقد وما في حكمه             |
| 76,866     | 118,912    | النقد وما في حكمه في بداية السنة        |
| 118,912    | 97,265     | النقد وما في حكمه في نهاية السنة        |

"إن الإيضاحات المرفقة من رقم (1) إلى رقم (27) تشكل جزءاً من هذه البيانات المالية وتقرأ معها"

**شركة الترافرتين**  
**شركة مساهمة عامة محدودة**  
**إيضاحات حول البيانات المالية**  
**كما في 31 كانون الأول 2011**  
**(بالدينار الأردني)**

**1 . علم**

تأسست شركة الترافرتين المساهمة العامة خلال عام 2004 وقد تم تسجيلها كشركة مساهمة عامة تحت الرقم (338) ان مركز تسجيل الشركة هو في المملكة الأردنية الهاشمية ، ومن أهم غايات الشركة القيام بأعمال التعدين واستغلال الحجاره الطبيعية وتصنيعها وبيعها .  
إن أسهم الشركة مدرجة في بورصة عمان للأوراق المالية - الأردن .

تم إقرار البيانات المالية المرفقة من قبل مجلس إدارة الشركة بجلسته المنعقدة بتاريخ 16 شباط 2012 ، وتتطلب هذه البيانات موافقة الهيئة العامة للمساهمين .

**2 . التغيير في السياسات المحاسبية**

قامت الشركة بالتطبيق المبكر للمعيار الدولي للتقارير المالية رقم (9) اعتباراً من الأول من كانون الثاني 2011 وفقاً لمتطلبات هيئة الأوراق المالية، ووفقاً للأحكام الانتقالية للمعيار، وعليه لم يتم تعديل أرقام المقارنة للسنة السابقة.

وفيما يلي تصنيف وقياس الموجودات المالية حسب متطلبات المعيار الدولي للتقارير المالية رقم (9):

**موجودات مالية بالكلفة المطلقة**

- يتضمن هذا البند الموجودات المالية المحتفظ بها ضمن نماذج أعمال تهدف الى تحصيل التدفقات النقدية المتأخرية والتي تتمثل بدفعات من أصل الدين والفائدة على رصيد الدين القائم.
- يتم اثبات هذه الموجودات عند الشراء بالكلفة مضافاً إليها مصاريف الاقتناء، وتطفاً علاوة أو خصم الشراء باستخدام طريقة الفائدة الفعلية.
- يتم قيد التكني في قيمة هذه الموجودات والذي يمثل الفرق بين القيمة المثبتة في السجلات والقيمة الحالية للتدفقات النقدية المتوقعة المخصومة بمسعر الفائدة الفعلي في بيان الدخل.

**موجودات مالية بالقيمة العادلة من خلال بيان الدخل**

- يتضمن هذا البند الاستثمار في أسهم وإسناد الشركات المحتفظ بها لأغراض المتاجرة، وتحقيق الأرباح من تقلبات الأسعار السوقية قصيرة الأجل.
- يتم اثبات هذه الموجودات عند الشراء بالقيمة للعادلة (تقيد مصاريف الاقتناء في بيان الدخل عند الشراء) ويعاد تقييمها لاحقاً بالقيمة العادلة، ويظهر التغيير في القيمة العادلة لها في بيان الدخل بما في ذلك التغيير في القيمة العادلة الناتج عن فروقت تحويل الموجودات غير النقدية بالعملات الأجنبية، وفي حال بيع هذه الموجودات أو جزء منها يتم قيد الأرباح أو الخصم الناتجة عن عملية البيع في بيان الدخل.
- يتم إثبات الأرباح الموزعة أو الفوائد المكتسبة على هذه الموجودات في بيان الدخل.

### موجودات مالية بالقيمة العادلة من خلال بيان الدخل الشامل

- يتضمن هذا البند الاستثمارات الاستراتيجية المحتفظ بها على المدى الطويل وليس بهدف المتاجرة.
  - يتم إثبات هذه الموجودات عند الشراء بالقيمة العادلة مضافاً إليها مصاريف الاقتناء ويعاد تقييمها لاحقاً بالقيمة العادلة، ويظهر التغير في القيمة العادلة لها في بيان الدخل الشامل ضمن حقوق الملكية بما في ذلك التغير في القيمة العادلة الناتج عن فروقات تحويل الموجودات غير النقدية بالعملة الأجنبية، وفي حال بيع هذه الموجودات أو جزء منها يتم تحويل رصيد التغير المتراكم في القيمة العادلة الخاص بالموجودات المباعة إلى الأرباح والخسائر المدورة بشكل مباشر.
  - يتم إثبات الأرباح الموزعة على هذه الموجودات في بيان الدخل.
- هذا ويبين الجدول التالي أثر التطبيق المبكر للمعيار الدولي للتقارير المالية رقم (9) على الحسابات ذات العلاقة:

| القيمة المسجلة                    |                                         | التصنيف                                                    |                                         |
|-----------------------------------|-----------------------------------------|------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|
| معيار المحاسبة الدولي<br>رقم (39) | معيار لتقارير المالية<br>الدولي رقم (9) | معيار المحاسبة الدولي<br>رقم (39)                          | معيار لتقارير المالية<br>الدولي رقم (9) |
| 878,789                           | -                                       | موجودات مالية بالقيمة العادلة من<br>خلال بيان الدخل        | موجودات مالية للمتاجرة                  |
| -                                 | 878,789                                 | موجودات مالية بالقيمة العادلة من<br>خلال بيان الدخل الشامل | موجودات مالية متوفرة للبيع              |
| 838,349                           | 273,627                                 | الأرباح المرحلة                                            | الأرباح المرحلة                         |

### 3. الميسلات المحاسبية الهامة

#### أسس اعداد البيانات المالية

تم اعداد البيانات المالية للشركة وفقاً للمعايير الصادرة عن مجلس معايير المحاسبة الدولية والتفسيرات الصادرة عن لجنة تفسيرات التقارير المالية الدولية المنبثقة عن مجلس معايير المحاسبة الدولية.

تم إعداد البيانات المالية وفقاً لمبدأ التكلفة التاريخية باستثناء الموجودات المالية التي تظهر بالقيمة العادلة.

إن الدينار الأردني هو عملة اظهار البيانات المالية والذي يمثل العملة الرئيسية للشركة.

إن الميسلات المحاسبية المتبعة للسنة الحالية متماثلة مع السياسات التي تم اتباعها في السنة السابقة باستثناء معيار التقارير المالية الدولية رقم (9).

تطبيق معايير التقارير المالية الدولية الجديدة والمعدلة  
قامت الشركة خلال العام بتطبيق المعايير الجديدة والمعدلة وتفسيراتها الصادرة عن مجلس معايير المحاسبة الدولية (IASB) التابعة لمجلس معايير المحاسبة الدولية التي أصبحت سارية المفعول اعتباراً من الأول من كانون الثاني 2011 على النحو التالي:

| رقم المعيار                             | موضوع المعيار                 | موضوع التعديل                            |
|-----------------------------------------|-------------------------------|------------------------------------------|
| المعيار الدولي للتقارير المالية رقم (9) | الأدوات المالية               | قياس وتصنيف الموجودات والمطلوبات المالية |
| معيار المحاسبة الدولي رقم (24)          | الإفصاح عن الجهات ذات العلاقة | تعريف الجهات ذات العلاقة                 |

إن تطبيق المعايير الجديدة والمعدلة وتفسيراتها لم ينتج عنه تأثير جوهري على البيانات المالية للسنة الحالية والسابقة.

كما أصدر مجلس معايير المحاسبة الدولية عدداً من المعايير الدولية للتقارير المالية، وسيتم تطبيق هذه المعايير بعد تاريخ 31 كانون الأول 2011، وتتوقع إدارة الشركة أن تطبيق هذه المعايير في المستقبل لن يكون له أي تأثير جوهري على البيانات المالية للشركة.

وفيما يلي ملخص لأهم المعايير وتواريخ تطبيقها:

| رقم المعيار                              | موضوع المعيار                    | تاريخ التطبيق                                  |
|------------------------------------------|----------------------------------|------------------------------------------------|
| المعيار الدولي للتقارير المالية رقم (10) | البيانات المالية الموحدة         | السنوات المالية التي تبدأ في كانون الثاني 2013 |
| المعيار الدولي للتقارير المالية رقم (11) | الصلوات المشتركة                 | السنوات المالية التي تبدأ في كانون الثاني 2013 |
| المعيار الدولي للتقارير المالية رقم (12) | الإفصاح حول الاستثمار في الشركات | السنوات المالية التي تبدأ في كانون الثاني 2013 |
| المعيار الدولي للتقارير المالية رقم (13) | قياس القيمة المعادلة             | السنوات المالية التي تبدأ في كانون الثاني 2013 |

#### استخدام التقديرات

إن أعداد البيانات المالية وتطبيق السياسات المحاسبية يتطلب من إدارة الشركة القيام ببعض التقديرات والإجراءات التي تؤثر على البيانات المالية والإيضاحات المرفقة بها. إن تلك التقديرات تستند على فرضيات تخضع لدرجات متفاوتة من الدقة والتيقن، وعليه فإن النتائج الفعلية في المستقبل قد تختلف عن تقديرات الإدارة نتيجة التغير في أوضاع وظروف الفرضيات التي استندت عليها تلك التقديرات.

وفيما يلي أهم التقديرات التي تم استخدامها في إعداد البيانات المالية:

- تقوم الإدارة بإعادة تقدير الأعمار الانتاجية للأصول الملموسة بشكل دوري لغايات احتساب الاستهلاكات اعتماداً على الحالة العامة لتلك الأصول وتقديرات الأعمار الانتاجية المتوقعة في المستقبل، ويتم أخذ خسارة التآكل (إن وجدت) في بيان الدخل.
- تقوم الإدارة بمراجعة دورية للموجودات المالية والتي تظهر بالكلفة لتقدير أي تدني في قيمتها ويتم أخذ هذا التدني في بيان الدخل.
- تقوم إدارة الشركة بتقدير قيمة مخصص الديون المشكوك في تحصيلها بعد الأخذ بالإعتبار قابلية تلك الذمم للتحصيل.
- تقوم إدارة الشركة بتقدير قيمة مخصص البضاعة بطيئة الحركة بحيث يكون هذا التقدير بناءً على أعمال البضاعة في المخازن.
- تقوم الإدارة بتقدير بعض الكميات المنتجة من الترافرتين بشكل تقريبي، وذلك لتعذر قياسها بشكل دقيق بسبب طبيعتها.

#### التقيد وما في حكمه

يمثل النقد وما في حكمه النقد في الصندوق ولدى البنوك والاستثمارات القابلة للتحويل إلى مبالغ محددة وباستحقاقات لا تتجاوز الثلاثة أشهر بحيث لا تتضمن مخاطر التغير في القيمة.

#### الذمم المدينة

تظهر الذمم المدينة بالتكلفة بعد تنزيل مخصص الذمم المشكوك في تحصيلها، ويتم شطب الذمم في حال عدم إمكانية تحصيلها خصما من المخصص المأخوذ لها ويضاف المحصل من الذمم التي تم شطبها إلى الإيرادات.

#### الذمم الدائنة والمبالغ مستحقة الدفع

يتم إثبات الذمم الدائنة والمبالغ مستحقة الدفع عند استلام البضائع والخدمات من قبل الشركة سواء تمت المطالبة بها من قبل المورد أو لم تتم.

#### المخزون وقطع الغيار والمواد الأولية

يتم تسعير البضاعة الجاهزة المصنعة بالكلفة أو صافي القيمة البيعية أيهما أقل، وتتضمن الكلفة مصاريف التصنيع المباشرة مع تحميل جزء من مصاريف التصنيع غير المباشرة باستخدام طريقة متوسط سعر الكلفة المرجح.

يتم تسعير المنتجات تحت التصنيع بالكلفة أو صافي القيمة البيعية أيهما أقل، وتتضمن الكلفة مصاريف التصنيع المباشرة مع تحميل جزء من مصاريف التصنيع غير المباشرة حسب مرحلة التصنيع باستخدام متوسط سعر الكلفة المرجح حسب كل مرحلة من مراحل الإنتاج.

يتم تسعير بلوكات خام الترافرتين بإجمالي مصاريف التحديد المباشرة أو صافي القيمة البيعية أيهما أقل، ويتم تحديد الكلفة باستخدام متوسط سعر الكلفة المرجح.

يتم تسعير قطع الغيار واللازم بالكلفة أو صافي القيمة البيعية أيهما أقل، ويتم تحديد الكلفة باستخدام متوسط سعر الكلفة المرجح.

#### القيمة العادلة

تمثل أسعار الإغلاق في أسواق نشطة القيمة العادلة للموجودات المالية. في حال عدم توفر أسعار معلنة أو عدم وجود تداول نشط على بعض الموجودات المالية فإنه يتم تقدير قيمتها العادلة من خلال مقارنتها بالقيمة العادلة لأداة مالية مشابهة أو من خلال احتساب القيمة الحالية للتدفقات النقدية المستقبلية المتعلقة بها. في حال تعذر قياس القيمة العادلة للموجودات المالية بشكل يعتمد عليه فإنه يتم إظهارها بالتكلفة بعد تنزيل أي تدني في قيمتها.

#### تاريخ الاعتراف بالموجودات المالية

يتم الاعتراف بشراء وبيع الموجودات المالية في تاريخ المتاجرة (تاريخ التزام الشركة ببيع أو شراء الموجودات المالية).

#### الممتلكات والمعدات والآلات

تظهر الممتلكات والمعدات والآلات بالتكلفة بعد تنزيل الاستهلاك المتركب، ويتم استهلاكها (باستثناء الأراضي) عندما تكون جاهزة للإستخدام بطريقة القسط الثابت على مدى العمر الإنتاجي المتوقع لها باستخدام النسيب السنوية التالية:

|                   |       |
|-------------------|-------|
| مباني وهياكل      | 2-10% |
| معدات والليات     | 5-50% |
| سيارات ورافعات    | 9-21% |
| أجهزة وأثاث وأخرى | 9-25% |

عندما يقل المبلغ الممكن استرداده لأي من الممتلكات والمعدات والآلات عن صافي قيمتها الدفترية فإنه يتم تخفيض قيمتها إلى القيمة الممكن استرداده وتسجل قيمة التذني في بيان الدخل.

يتم مراجعة العمر الإنتاجي المتوقع للممتلكات والمعدات والآلات في نهاية كل عام، وفي حال إختلاف العمر الإنتاجي المتوقع عما تم تقديره سابقا، يتم إستهلاك القيمة الدفترية المتبقية على العمر الإنتاجي المتبقي بعد إعادة التقدير اعتبارا من السنة التي تم فيها إعادة التقدير.

شركة الترافيتين للمساهمة العامة  
إيضاحات حول البيانات المالية (تمة)  
كما في 31 كانون الأول 2011

**التقاص**

يتم إجراء تقاص بين الموجودات المالية والمطلوبات المالية وإظهار المبلغ الصافي في البيانات المالية عندما تتوفر الحقوق القانونية الملزمة لذلك وكذلك عندما يتم تسويتها على أساس التقاص أو يكون تحقق الموجودات وتسوية المطلوبات في نفس الوقت.

**المخصصات**

يتم إثبات المخصصات عندما يترتب على الشركة التزامات نتيجة لأحداث ماثقة وأنه من المحتمل قيام الشركة بدفع مبالغ نقدية لتسديد هذه الالتزامات. يتم مراجعة المخصصات بتاريخ البيانات المالية وتعديل قيمتها بناءً على آخر معلومات متوفرة لدى الشركة.

**الإيرادات**

يتم إثبات إيرادات المبيعات عندما تنتقل مخاطر الملكية للبضائع جوهرياً إلى المشتري وعند التمكن من قياس الإيرادات بشكل يمكن الإعتماد عليه.

يتم تحقق توزيعات أرباح الاستثمارات عند إقرارها من قبل الهيئات العالمة للشركات المستثمر بها.

يتم تحقق الإيرادات الأخرى وفقاً لمبدأ الاستحقاق.

**العملات الأجنبية**

يتم إثبات العمليات التي تتم بالعملات الأجنبية خلال السنة بأسعار الصرف السائدة في تاريخ إجراء تلك العمليات. يتم تحويل أرصدة الموجودات المالية والمطلوبات المالية بالعملة الأجنبية باستخدام أسعار الصرف السائدة في تاريخ البيانات المالية والمعلنة من البنك المركزي الأردني. يتم إثبات الأرباح والخسائر الناتجة عن تحويل الأرصدة بالعملات الأجنبية في بيان الدخل.

**ضريبة الدخل**

تحسب مصاريف الضرائب المستحقة على أسس الأرباح الخاضعة للضريبة، وتختلف الأرباح الخاضعة للضريبة عن الأرباح المعلنة في القوائم المالية لأن الأرباح المعلنة تشمل إيرادات غير خاضعة للضريبة أو مصاريف غير قابلة للتزويل في السنة المالية وإنما في سنوات لاحقة أحياناً أو الخسائر المتراكمة المقبولة ضريبياً أو بنود ليست خاضعة أو مقبولة للتزويل لأغراض ضريبية.

**4. الممتلكات والمعدات والآلات**

| المجموع   | أجهزة وأثاث<br>والغير | سيارات<br>ورفقت | معدات<br>وأثاث | مباني وهياكل | أراضي  |                                        |
|-----------|-----------------------|-----------------|----------------|--------------|--------|----------------------------------------|
| 4,535,731 | 369,706               | 385,991         | 2,668,064      | 1,043,017    | 68,953 | تكلفة                                  |
| 62,900    | 6,999                 | 726             | 53,099         | 2,076        | -      | أرصدة كما في 2011/1/1                  |
| ( 14,376) | -                     | ( 14,376)       | -              | -            | -      | استهلاكات                              |
| 4,584,255 | 376,705               | 372,341         | 2,721,163      | 1,045,093    | 68,953 | أرصدة كما في 2011/12/31                |
| 1,934,166 | 260,040               | 278,930         | 1,071,876      | 323,320      | -      | الاستهلاك المتراكم:                    |
| 319,989   | 38,961                | 45,244          | 180,772        | 55,012       | -      | أرصدة كما في 2011/1/1                  |
| ( 14,376) | -                     | ( 14,376)       | -              | -            | -      | استهلاك السنة                          |
| -         | -                     | -               | -              | -            | -      | استهلاكات                              |
| 2,239,779 | 299,001               | 309,798         | 1,252,648      | 378,332      | -      | أرصدة كما في 2011/12/31                |
| 2,344,476 | 77,764                | 62,543          | 1,468,515      | 666,761      | 68,953 | مبلغ القيمة الدفترية كما في 2011/12/31 |
| 4,507,543 | 353,471               | 402,422         | 2,645,280      | 1,037,417    | 68,953 | تكلفة                                  |
| 49,069    | 16,235                | 2,850           | 24,384         | 5,600        | -      | أرصدة كما في 2010/1/1                  |
| ( 20,881) | -                     | ( 19,281)       | ( 1,600)       | -            | -      | استهلاكات                              |
| 4,535,731 | 369,706               | 385,991         | 2,668,064      | 1,043,017    | 68,953 | أرصدة كما في 2010/12/31                |
| 1,621,857 | 218,890               | 248,283         | 884,216        | 270,468      | -      | الاستهلاك المتراكم:                    |
| 331,090   | 41,150                | 48,998          | 188,090        | 52,852       | -      | أرصدة كما في 2010/1/1                  |
| ( 18,781) | -                     | ( 18,351)       | ( 430)         | -            | -      | استهلاك السنة                          |
| -         | -                     | -               | -              | -            | -      | استهلاكات                              |
| 1,934,166 | 260,040               | 278,930         | 1,071,876      | 323,320      | -      | أرصدة كما في 2010/12/31                |
| 2,601,565 | 109,666               | 107,061         | 1,596,188      | 719,697      | 68,953 | مبلغ القيمة الدفترية كما في 2010/12/31 |



شركة الترافرتين المساهمة العامة  
إيضاحات حول البيانات المالية (تتمة)  
كما في 31 كانون الأول 2011

| 5. بضاعة         |                  |                     |
|------------------|------------------|---------------------|
| 2010             | 2011             |                     |
| 191,453          | 247,914          | بضاعة جاهزة         |
| 238,284          | 336,394          | بضاعة تحت التصنيع   |
| 645,724          | 625,948          | بلوكات خام ترافرتين |
| 22,627           | 18,323           | بلوكات خام متنوعة   |
| <b>1,098,088</b> | <b>1,228,579</b> |                     |

| 6. نهم مدينة   |                |                           |
|----------------|----------------|---------------------------|
| 2010           | 2011           |                           |
| 658,067        | 453,645        | نهم تجارية                |
| 15,650         | 17,070         | نهم موظفين                |
| ( 99,202)      | ( 99,202)      | مخصص نهم مشكوك في تحصيلها |
| <b>574,515</b> | <b>371,513</b> |                           |

يبين الجدول التالي الحركة التي تمت على مخصص النهم المشكوك في تحصيلها:

| 2010          | 2011          |                          |
|---------------|---------------|--------------------------|
| 107,003       | 99,202        | الرصيد في بداية السنة    |
| 8,000         | -             | إضافات                   |
| ( 15,801)     | -             | ديون تم شطبها خلال العام |
| <b>99,202</b> | <b>99,202</b> |                          |

يبين الجدول التالي أعمال النهم المستحقة والتي لم يتم أخذ مخصص لها:

| 2010           | 2011           |                                                    |
|----------------|----------------|----------------------------------------------------|
| 397,442        | 228,121        | نهم مستحقة لفترة تقل عن (3) أشهر                   |
| 141,002        | 114,920        | نهم مستحقة لفترة تزيد عن (3) أشهر وتقل عن (6) أشهر |
| 7,252          | 13,385         | نهم مستحقة لفترة تزيد عن (6) أشهر وتقل عن (9) أشهر |
| 28,819         | 15,087         | نهم مستحقة لفترة تزيد عن (9) أشهر                  |
| <b>574,515</b> | <b>371,513</b> |                                                    |

وفي رأي إدارة الشركة أن جميع النهم المستحقة والتي لم يتم أخذ مخصص لها قابلة للتحصيل بشكل كامل.

7. التعاملات مع الجهات ذات العلاقة  
يمثل هذا البند النهم الناتجة عن بيع بعض منتجات الشركة لبعض أعضاء مجلس إدارة الشركة خلال السنوات السابقة.

شركة لترافرتين المساهمة العامة  
إيضاحات حول البيانات المالية (تتمة)  
كما في 31 كانون الأول 2011

8. أرصدة مدينة أخرى

| 2010           | 2011          |                      |
|----------------|---------------|----------------------|
| 28,338         | 27,940        | مصاريف مدفوعة مقدماً |
| 39,354         | 39,354        | تأمينات مستردة       |
| 31,921         | 2,629         | طلبات شراء           |
| 11,962         | 10,093        | قرطاسية              |
| 1,355          | 1,778         | املفات ضريبية دخل    |
| -              | 4,320         | املفات ضريبية مبيعات |
| <b>112,930</b> | <b>86,114</b> |                      |

9. موجودات مالية بالقيمة العادلة من خلال بيان الدخل الشامل

| 2010 | 2011    |                                          |
|------|---------|------------------------------------------|
| -    | 892,807 | أسهم مدرجة في بورصة عمان للأوراق المالية |

يمثل هذا البند الأسهم المملوكة في رأسمال الشركة الدولية لصناعات السيليكا المساهمة العامة.

10. النقد وما في حكمه

| 2010           | 2011          |                         |
|----------------|---------------|-------------------------|
| 6,345          | 4,750         | نقد في الصندوق          |
| 112,567        | 92,515        | حسابات جارية لدى البنوك |
| <b>118,912</b> | <b>97,265</b> |                         |

11. حقوق الملكية

رأس المال

يبلغ رأس المال المصرح والمكتتب به والمدفوع (4,6) مليون دينار أردني مقسم الى (4,6) مليون سهم بقيمة اسمية دينار أردني واحد للسهم كما في 31 كانون الأول 2011 و 2010.

إحتياطي إجباري

تمثل المبالغ المتجمعة في هذا الحساب ما تم تحويله من الأرباح السنوية قبل الضريبة بنسبة 10 % خلال السنوات السابقة وهو غير قابل للتوزيع على المساهمين.

أرباح مقترح توزيعها على المساهمين

وافقت الهيئة العامة للشركة في إجتماعها المنعقد خلال عام 2011 على توزيع أرباح نقدية على المساهمين بنسبة 5% من رأس المال البالغ (4,6) مليون دينار.

شركة للترافيرتين المساهمة العامة  
إيضاحات حول البيانات المالية (تتمة)  
كما في 31 كانون الأول 2011

12. أرصدة دائنة أخرى

| 2010          | 2011          |
|---------------|---------------|
| 12,717        | 55,247        |
| 7,207         | 7,983         |
| 5,367         | -             |
| 5,645         | 5,645         |
| 7,600         | 7,600         |
| 2,892         | 3,800         |
| <b>41,428</b> | <b>80,275</b> |

مصاريف مستحقة  
أمانات الضمان الاجتماعي  
أمانات ضريبة المبيعات  
مخصص صندوق دعم البحث العلمي  
مخصص رسوم الجامعات الأردنية  
أمانات أخرى

13. التحليل القطاعي

| 2010             | 2011             |
|------------------|------------------|
| 917,783          | 526,258          |
| 1,236,098        | 1,013,101        |
| <b>2,153,881</b> | <b>1,539,359</b> |

المبيعات المحلية  
المبيعات الخارجية

14. تكلفة المبيعات

| 2010             | 2011             |
|------------------|------------------|
| 1,215,070        | 1,098,088        |
| 157,254          | 142,029          |
| 85,575           | 86,807           |
| 936,977          | 996,104          |
| 265,765          | 242,320          |
| (1,098,088)      | (1,228,579)      |
| <b>1,562,553</b> | <b>1,336,769</b> |

بضاعة أول المدة  
مصاريف التجهيز ( إيضاح 15)  
مصاريف وحدة بناء الحجر ( إيضاح 16)  
مصاريف الإنتاج ( إيضاح 17)  
مشتريات  
بضاعة آخر المدة

15. مصاريف التجهيز

| 2010           | 2011           |
|----------------|----------------|
| 32,115         | 35,761         |
| 3,260          | 3,494          |
| 68,717         | 52,677         |
| 21,137         | 17,970         |
| 11,434         | 13,090         |
| 1,762          | 1,824          |
| 3,943          | 1,403          |
| 12,000         | 12,000         |
| 2,886          | 3,810          |
| <b>157,254</b> | <b>142,029</b> |

رواتب وأجور وملحقاتها  
ضمان اجتماعي  
استهلاكات  
سيارات والبيات  
عدد ولوازم إنتاج  
تأمين  
كهرباء ومياه  
إيجار الموقع  
متنوعة

شركة الترافين المساهمة العامة  
إيضاحات حول البيانات المالية (تتمة)  
كما في 31 كانون الأول 2011

16 . مصاريف وحدة بناء الحجر

| 2010          | 2011          |                       |
|---------------|---------------|-----------------------|
| 30,307        | 28,934        | رواتب وأجور وملحقاتها |
| 2,875         | 2,917         | ضمان اجتماعي          |
| 20,280        | 21,857        | أجور بق حجر           |
| 11,051        | 13,374        | كهرباء                |
| 7,719         | 8,096         | استهلاكات             |
| 13,343        | 11,629        | متنوعة                |
| <b>85,575</b> | <b>86,807</b> |                       |

17 . مصاريف الإنتاج

| 2010           | 2011           |                       |
|----------------|----------------|-----------------------|
| 332,645        | 340,934        | رواتب وأجور وملحقاتها |
| 31,698         | 35,103         | ضمان اجتماعي          |
| 215,981        | 219,207        | استهلاكات             |
| 96,146         | 113,956        | عدد ولوازم إنتاج      |
| 72,842         | 93,452         | مواد تعبئة            |
| 66,849         | 78,768         | كهرباء ومياه          |
| 31,959         | 21,768         | سيارات                |
| 30,678         | 21,884         | خدمات تكميلية         |
| 18,000         | 20,253         | تأمين                 |
| 17,828         | 24,546         | صيانة وإصلاحات        |
| 22,351         | 26,233         | متنوعة                |
| <b>936,977</b> | <b>996,104</b> |                       |

18 . مصاريف بيع وتوزيع

| 2010           | 2011           |                       |
|----------------|----------------|-----------------------|
| 23,830         | 41,980         | رواتب وأجور وملحقاتها |
| 2,274          | 3,963          | ضمان اجتماعي          |
| 28,266         | 5,489          | نقل وشحن              |
| 25,679         | 24,191         | سفر                   |
| 10,894         | 11,855         | سيارات                |
| 6,209          | 4,197          | معارض                 |
| 6,120          | 6,120          | إيجار معرض خلدا       |
| 5,566          | 6,424          | استهلاكات             |
| 3,617          | 2,061          | ترويج وتسويق          |
| 662            | 1,389          | عينات                 |
| 14,086         | 6,174          | متنوعة                |
| <b>127,203</b> | <b>113,843</b> |                       |

شركة الترفنتين المساهمة العامة  
إيضاحات حول البيانات المالية (تمة)  
كما في 31 كانون الأول 2011

| 2010           | 2011           | 19. مصاريف إدارية                    |
|----------------|----------------|--------------------------------------|
| 150,531        | 167,154        | رواتب وأجور وملحقها                  |
| 14,552         | 16,748         | ضمان اجتماعي                         |
| 33,107         | 33,585         | استهلاكات                            |
| 21,600         | 39,400         | تنقلات أعضاء مجلس الإدارة            |
| 11,605         | 13,250         | أتعاب مهنية                          |
| 8,216          | 6,696          | بريد وبرق وهاتف                      |
| 7,750          | 7,239          | رسوم ورخص                            |
| 6,047          | 6,356          | تأمين                                |
| 1,531          | 1,476          | قرطاسية ومطبوعات                     |
| 400            | 400            | الأتعاب للقانونية لمراقب عمل الشركات |
| 1,987          | 2,190          | مصاريف الهيئة العامة                 |
| 913            | 880            | ضيافة                                |
| 25,988         | 31,349         | متنوعة                               |
| <b>284,227</b> | <b>326,723</b> |                                      |

| 2010         | 2011 | 20. رسوم ومصاريف أخرى       |
|--------------|------|-----------------------------|
| <b>1,955</b> | -    | مخصص رسوم الجمعيات الأردنية |

| 2010         | 2011            | 21. حصة المسهم الأساسية والمخفضة من (خسارة) ربح السنة |
|--------------|-----------------|-------------------------------------------------------|
| 193,685      | ( 220,449)      | (خسارة) ربح السنة                                     |
| 4,600,000    | 4,600,000       | المتوسط المرجح لعدد الأسهم                            |
| <b>0,042</b> | <b>( 0,048)</b> |                                                       |

22. رواتب ومكافآت الإدارة التنفيذية العليا  
بلغت رواتب ومكافآت الإدارة التنفيذية العليا ما قيمته 141,910 دينار و 133,503 دينار للسنتين المنتهيتين في 31 كانون الأول 2011 و 2010 على التوالي.

23. الوضع الضريبي  
- تم تسوية الوضع الضريبي للشركة حتى نهاية عام 2009.  
- تم تقديم كشف التقدير الذاتي عن نتائج أعمال الشركة لعام 2010 ولم يتم دائرة ضريبة الدخل بمراجعة سجلات الشركة لتاريخه.  
- لم يتم احتساب مخصص ضريبة دخل عن نتائج أعمال الشركة لعام 2011 بسبب زيادة المصروفات عن الإيرادات الخاضعة للضريبة.

24. **القضايا**  
تظهر الشركة كمدعي عليها في عدة قضايا بلغت مجموعها (29,307) دينار كما بتاريخ البيانات المالية المرفقة، وفي رأي مستشار الشركة القانوني وإدارة الشركة أن النتيجة المحتملة لتلك القضايا سوف لن تؤثر بشكل جوهري على المركز المالي للشركة.

25. **الالتزامات المحتملة**  
يوجد على الشركة كما بتاريخ البيانات المالية التزامات محتملة مقابل كفالات بنكية بقيمة (20) ألف دينار أردني.

26. **الأدوات المالية**  
تتألف الأدوات المالية من الموجودات المالية والمطلوبات المالية. تتضمن الموجودات المالية الأرصدة لدى البنوك والنقد في الصندوق والذمم المدينة والأوراق المالية. وتتضمن المطلوبات المالية الذمم الدائنة والشيكات الآجلة.

**القيمة العادلة**  
إن القيمة العادلة للموجودات والمطلوبات المالية لا تختلف جوهرياً عن قيمتها الدفترية حيث أن معظم الأدوات المالية إما قصيرة الأجل بطبيعتها أو يتم إعلة تسعيرها باستمرار.

**مخاطر الائتمان**  
مخاطر الائتمان هي المخاطر التي قد تتجم عن عدم قدرة أو عجز الطرف الآخر للأداة المالية عن الوفاء بالتزاماته تجاه الشركة مما قد يؤدي إلى حدوث خسائر. تتمثل مخاطر ائتمان الشركة بشكل أساسي في الودائع لدى البنوك والذمم المدينة، حيث تعمل الشركة على الحد من المخاطر الائتمانية عن طريق التعامل مع البنوك التي تتمتع بسمعة جيدة ووضع حدود ائتمانية لمعاملتها مع مراقبة الديون غير المسددة. يتمثل الحد الأقصى للمخاطر الائتمانية في القيمة المدرجة للموجودات المالية في البيانات المالية.

يشكل رصيد أكبر عميل ما مجموعه 211,304 دينار من إجمالي رصيد الذمم المدينة كما في نهاية عام 2011 مقابل 342,996 دينار كما في نهاية عام 2010.

**مخاطر السيولة**  
تتمثل مخاطر السيولة في عدم قدرة الشركة على توفير التمويل اللازم لتأدية التزاماتها في تواريخ استحقاقها ولتجنب هذه المخاطر تقوم الشركة بتنويع مصادر التمويل وإدارة الموجودات والمطلوبات ومواءمة أجلها والاحتفاظ برصيد كاف من النقد وما في حكمه والأوراق المالية القابلة للتداول. ويلخص الجدول أدناه توزيع المطلوبات (غير مخصومة) على أساس الفترة المتبقية للاستحقاق التماثلي كما بتاريخ البيانات المالية:

| المجموع | أكثر من سنة | أقل من سنة | 2011             |
|---------|-------------|------------|------------------|
| 149,436 | -           | 149,436    | ذمم دائنة        |
| 18,888  | -           | 18,888     | شيكات آجلة       |
| 80,275  | -           | 80,275     | أرصدة دائنة أخرى |
| 248,599 | -           | 248,599    |                  |
| المجموع | أكثر من سنة | أقل من سنة | 2010             |
| 102,997 | -           | 102,997    | ذمم دائنة        |
| 10,000  | -           | 10,000     | شيكات آجلة       |
| 41,428  | -           | 41,428     | أرصدة دائنة أخرى |
| 154,425 | -           | 154,425    |                  |

#### مخاطر أسعار الفائدة

تنتج مخاطر أسعار الفائدة من احتمال تأثير التغيرات في أسعار الفائدة على ربح الشركة أو القيمة العادلة للأدوات المالية. وحيث أن معظم الأدوات المالية تحمل سعر فائدة ثابت وتظهر بالكلفة المطفأة، فإن حساسية أرباح الشركة وحقوق الملكية للتغير في أسعار الفائدة يعتبر غير جوهري.

#### مخاطر أسعار العملات الأجنبية

تتمثل مخاطر العملات في الخطر من تذبذب قيمة الأدوات المالية بسبب تقلبات أسعار العملات الأجنبية. حيث إن معظم تعاملات الشركة هي بالدينار الأردني والدولار الأمريكي وحيث أن سعر صرف الدينار مربوط بسعر ثابت مع الدولار الأمريكي، فإن الأرصدة في الدولار الأمريكي لا تمثل مخاطر هامة لتقلبات العملات الأجنبية وإن حساسية أرباح الشركة وحقوق الملكية للتغير في أسعار صرف العملات الأجنبية يعتبر غير جوهري.

#### مخاطر أسعار الأسهم

تنتج مخاطر أسعار الأسهم عن التغير في القيمة العادلة للاستثمارات في الأسهم. تعمل الشركة على إدارة هذه المخاطر عن طريق تنويع الاستثمارات في عدة مناطق جغرافية وقطاعات اقتصادية. وبافتراض تغير أسعار الأسهم المدرجة بمعدل 10 % فإن ذلك سوف يؤدي إلى زيادة / تخفيض الدخل الشامل للشركة بقيمة 89,281 دينار لعام 2011 مقابل 87,879 دينار لعام 2010.

#### 27. إدارة رأس المال

يقوم مجلس إدارة الشركة بإدارة هيكل رأس المال بهدف الحفاظ على حقوق مساهمي الشركة وضمان إستمرارية الشركة والوفاء بالتزاماتها تجاه الغير من خلال استثمار موجودات الشركة بشكل يوفر عائد مقبول لمساهمي الشركة.